

MINUTE

OBJET:

Paris le 16 Novembre 1940

20 1006

Le Directeur de l'École Française
16 Novembre 1940

Rép. 1^{re} 101

Extrême-Orient

Monsieur le Conservateur des Monuments du Groupe

R5
Angkor
classé d'Angkor, Siemréap.

le Conservateur des Monuments du Groupe
d'Angkor, Siemréap.

Cher Monsieur,

FORMAT

Je viens de lire votre rapport d'Angkor.

Observations Il n'est pas prouvé que le fragment de statue trouvé à Bakong dans le déblaiement de la tour de la face Nord, moitié Est, soit une réplique du groupe d'Umā anāpātiçvara, car elle pourrait aussi bien correspondre à un couple Çiva-Umā, puisque vous n'avez retrouvé qu'une cuisse et une main de femme. Toutefois, il y aurait une forte présomption en faveur de votre hypothèse si ce fragment se raccordait exactement avec le socle à trois personnages. Est-ce le cas ? Quant aux jambes de femme qui figurent au centre de la photo 5634, me trompé-je en les voyant dans la position d'Umā terrassant le buffle ? Ce serait alors la Mahiçāsuramardini de la stance XXXIII de l'inscription de Bakong.

Je m'excuse de n'avoir pas répondu plus tôt à votre lettre personnelle du 5 novembre. Je suis heureux de la solution intervenue à la suite de la visite du Général, et je vous suis reconnaissant de tout ce que vous avez fait en l'occurrence. Pour l'avenir, prenons patience et ayons confiance. Je n'ai pas de nouvelles instructions à vous donner, sinon qu'en cas de départ vous devriez confier la garde des immubles et du matériel à quelqu'un de sûr.

J'espère pouvoir vous envoyer prochainement un mandat de 1.000\$.

Bien cordialement à vous.

GEORGE GÉBELS

Je quitte au centre de la photo 5634, une femme - Çiva - terrassant le buffle. La position d'Umā terrassant le buffle. La position d'Umā terrassant le buffle. La position d'Umā terrassant le buffle.

n° 3067

MINUTE

OBJET :

Hanoi, le 16 Novembre 1930

Rép. à n° du 193

Enr. A n°

Rép. du 193 A.

Classement

FORMAT :

Observations

Le Directeur de l'Ecole Française
d'Extrême-Orient
à Monsieur *Courantou d'Alphon*

Cher Monsieur

J'ai vu de lui votre rapport d'Alphon.
Il n'est pas prouvé par le paiement d
statue trouvée ^{Bakong} dans le débarras de
le tour de la face Nord & moitié Est,
soit une réplique du groupe d'Umā
gongāpativara, car elle pourrait
aussi être correspondre à un couple
Civa-Umā, puisque vos *u-ary* retrouvent
qu'une cuisse et une main de femme.
Quant aux jambes de femme qui
figurent au centre de la photo 5034,
me trompé-je en les voyant dans la
position d'Umā tenant le buffle !
C'est tout au plus le *Maheśvarasardinī* de
la statue 77x111 de l'inscription de Bakong.

Toutefois, il y aurait une
forte présomption en faveur
de votre hypothèse si un
fragment ~~restait~~ exact-
se recouvrant
ment avec le socle ou
avec les personnages. Est-ce bien ?

J'ai eu l'honneur de recevoir par le poste plus tôt votre lettre
personnelle du 5 novembre. Je vous remercie de la sollicitude
interrompue & la suite de la visite de J'aurai, et je vous
suis reconnaissant de tout ce que vous avez fait en
l'occurrence. Pour l'avenir, pouvez, s'il vous plaît, et
avec confiance - j'ai pu de nouvelles instructions
à vous donner, si ce n'est en cas de départ - vous devez
confier la garde de immeuble et de matériel à
quelqu'un de sûr.

J'espère pouvoir voir vos objets prochainement au moment
de 1.000 ₮

Bien cordialement, etc.

40

ÉCOLE FRANÇAISE
D'EXTRÊME - ORIENT

GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DE L'INDOCHINE

SERVICE ARCHÉOLOGIQUE

Siemréap, le 23 Novembre 1940.

CONSERVATION
MONUMENTS DU GROUPE
D'ANGKOR

REÇU LE 28 nov. 1940
RÉPONDU LE 19 No

N° 304.

LE CONSERVATEUR DES MONUMENTS DU GROUPE D'ANGKOR

BAKON.

à

Monsieur le Directeur de l'Ecole Française
d'Extrême-Orient,

HANOI

:V/lettre n° 3065
du 16/II/40.

Monsieur le Directeur,

Les fragments de socle trouvés à proximité immédiate de la tour de la face N., moitié E., comprennent bien 3 paires de pieds, une paire d'homme entre 2 de femmes, et sensiblement de mêmes dimensions et écartement que celles du groupe d'Umā-gangāpatīçvara: j'en joindrai une photo au prochain rapport.

De plus, dans le fragment situé au centre de la photo 5634, seule subsiste l'attache de la jambe gauche, qui se raccorde exactement, à l'extrémité du socle ci-dessus, avec le pied gauche de la femme située à la gauche de l'homme. Ce qui vous a fait croire à la position d'Umā terrassant le buffle est tout simplement une pierre disposée comme cale.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de mes sentiments dévoués./.

M. Claret